HELVECIA

AÑO VIII.—NÚM. 610 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 1.º de Diciembre de 1920 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes	$ 0.40
» Semestre	» 2.40
» Año	» 4.80
Exterior Semestre	» 2.80
» Año	» 5.50
Número suelto	» 0.10

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono N.º 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADO
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Emparve de trigo

SU CONVENIENCIA

El diputado por Canelones doctor Mateo Legnani ha presentado a la Cámara de que forma parte un proyecto sobre obligatorio emparve de trigo.

Hace algunos años otros Representantes concibieron otro proyecto acerca de este particular

Ahora bien; el doctor Legnani plantea el asunto en forma radical, es decir, establece multas para quienes no cumpliera con la obligación de emparvar el trigo.

Indudablente, la iniciativa del nombrado legislador, es bajo todo punto loable.—Nosotros también hemos abogado por la necesidad de llevar a efecto el emparve, por así convenirle al agricultor y a todos. Es cosa archisabida que debido a haberse dejado tirado en el suelo a la buena de Dios, se han perdido con las lluvias muchas cosechas, perjudicándose con ello no solo el labrador sino el pais.

En virtud de lo acontecido anteriormente, tiene que servir de escarmiento.—Pero, preciso es decirlo, los agricultores, no entienden de razones. De ahí, que el Dr. Legnani, toma medidas extremas a fin de conjurar graves males.

Sea como fuere, el proyecto debería sancionarse.—Y nunca mejor que en este caso sería cumplir con la ley.—Cuando una ley tiende al bien particular y general tiene que ser acogida con el beneplácito público.—A nadie escapará la conveniencia del emparve. Pero, los agricultores, talvez, para evitar mayores trabajos no se deciden a ello.—Sin embargo, mas vale trabajar, luego quedarse tranquilo, sin el temor que la inclemencia del tiempo dañe la cosecha, el fruto de un año de labor y desvelos. Máxime, tocándonos un año lluvioso, como el presente, hay motivo para no descuidarse al respecto. Hay que estar prevenidos.—No nos acordemos de Santa Bárbara cuando truena.

Los agriuultores tienen que convencerse de la imperiosa necesidad del emparve.—Es el colmo, que tratándose de su propio bien, sea menester promulgar una ley obligándolos a que emparven el trigo, poniéndolo de ese modo en condiciones de no perderse.—Por desidia o haraganería, no hay que estar expuesto al riesgo de una pérdida que representa un ingente capital.

Con proyecto o sin él, los agricultores, pues, tienen que compenetrarse, de la suma importancia que implica el emparve para sus intereses, como también para los intereses comunales.

Hay que emparvar el trigo. Nadie debe permanecer ajeno a esta previsora medida.

Que así sea!

Próxima cosecha

Informe oficial

La Jefatura de Policía acaba de dirigir un telegrama a la oficina de estadística agrícola, en el que le comunica que en general, el estado actual de los trigales es bueno, no obstante haber aparecido en algunas secciones la lagarta que causa daños.

Agrega el despacho que en la zona de San Pedro ha caído granizo estos últimos días, castigando en parte los sembrados. Añade que los trabajos de la recolección de la cosecha darán comienzo en algunas secciones, dentro de la primera quincena de Diciembre y en otras en Enero y que el promedio del rendimiento se calcula en el siete por hectárea, según comunicaciones recibidas de las distintas zonas.

LA IMPORTACION DE GANADOS

Decreto autorizándola

Por el Ministerio de industrias se ha impartido el siguiente decreto:

Montevideo, Noviembre 26 de 1920.—Vista la nota de la Inspección Nacional de Policía Sanitaria Animal dando cuenta de que en virtud de haber desaparecido la aftosa del Lazareto de Animales importados y de encontrarse ese local vacío [illegible] aislar convenientemente los animales que pudieran venir por circunstancias especiales de la República Argentina, considera que ha llegado el momento de poner límite a los perjuicios que sufrieron algunos ganaderos del país al dictarse las medidas prohibitivas en defensa de los intereses generales. De acuerdo con las medidas aconsejadas por la antedicha Inspección Nacional; el Consejo Nacional de Administración decreta:

Artículo 1.º Permítase la importación por el Puerto de Montevideo. de los reproductores que concurrieron a la exposición de Palermo, en las siguientes condiciones:

a) Que se justifique que los animales fueron tuberculinizados en oportunidad por el personal de la Policía Sanitaria de este país:

b) Que se certifique por las autoridades sanitarias argentinas que los animales proceden de locales donde no existe fiebre aftosa y que han sido conducidos directamente desde esos mismos locales al punto de embarque.

c) Los reproductores que llegan al país en esas condiciones sufrirán una cuarentena de quince días en el Lazareto de animales Importados pudiendo ser ampliado dicho plazo si la Policía Sanitaria así lo creyera conveniente.

Art. 2.º Comuníquese, publíquese, etc.

SECCIÓN POÉTICA

¿POR QUÉ?

¿Porqué, si me quieres tanto
Me matas con tu desdén;
Y en vez del soñado Edén
Me das penas y quebranto?
¿Porqué, si yo soy tu encanto,
El Sol que brilla en tu cielo,
Si amarme es el sacro anhelo
Que encierra tu corazón
Me oprimes sin compasión
Mientras vierto amargo duelo?

¿No sientes piedad de mí
Cuando triste y angustiada
Vengo a llorar desolada
Donde tan feliz viví?
¿Cuando sabes que por tí
Tengo el alma echa pedazos,
Cuando sabes que en tus brazos
Sólo se calma mi duelo,
¿Porqué si eres mi consuelo
Me echas del dolor los lazos?

¿Porqué, mi dueño, porqué
Me haces negra la existencia,
Cuando sabes que en tu ausencia
Sólo el dolor encontré.
Que a la muerte la busqué
Como hermana bendecida,
Y si hoy encuentro en la vida
Luz, poesía y encanto
Es porque te quiero tanto,
Y en tu amor la dicha anida!

Pido amor, como el que doy
Amor que no de quebranto,
Amor que destierre el llanto
Y florezca donde estoy;
Puesto que mi amor, es hoy
Zorzal que canta en tus rejas
¿Porqué tus aciagas quejas
Me han de desgarrar el alma?
¿Porqué, si te doy la calma
Tú en negra noche me dejas?

ABIGAILA CESTAU RODRIGUEZ.

Primavera de 1920

El color verde del mar

El color verde del océano en las aguas de las altas latitudes septentrionales, es debido al gran número de medusas y otros pequeños animales que las pueblan. Estas aguas, de pronunciado color verde, están saturadas de animáculos hasta el punto de haber encontrado 16 de estos animalitos por centímetro cuadrado, es decir, 16 millones por metro cúbico, o sean 47.776.000.000 por milla cúbica marina.

Los sondeos hechos en los lugares donde estos animalitos abundan, dan una profundidad media de 1.600 metros. Si estos animalitos viven en todas las profundidades, la imaginación no acierta a concebir el colosal número de vidas que pueblan esos mares, y su número es tal, que enloquece pensar en la inmensidad de la creación.

[illegible] de miles de millones de seres habrá en la gran extensión de los mares!

ARRENDAMIENTOS DE CAMPOS

En el departamento de Rocha en la 4.ª sección. se arrendaron 500 hectáreas de campo por el plazo de 4 años y al precio de 2.270 pesos anuales.

—En el departamento de Soriano (Dolores), se arrendaron 336 hectáreas de campo por el plazo de 2 años y al precio de 1.475 pesos anuales.

—En Durazno, 11.ª sección 717 hectáreas de campo por el plazo de 3 años, a 6 pesos anuales la hectárea.

Igual que aquí

El ejemplo en Francia

La gran República, vencedora en la contienda a costa de los más cruentos sacrificios, está en manos de financieros capaces de defender al pueblo librándole de gabelas. El ministro francés de finanzas Mr. Francois Marsal, ha presentado al Consejo de Ministros el proyecto de presupuesto para 1921. El Consejo lo aprobó y de inmediato adoptó las resoluciones siguientes:

«Ningún nuevo impuesto será propuesto al Parlamento durante el año 1921.

El presupuesto que regirá en ese ejercicio será cubierto con las recaudaciones normales del año actual».

Igual que aquí. En Francia se anticipan resoluciones cerrando la puerta a los nuevos impuestos. En el Uruguay, país sin nada propio y que en cuanto a población es una partícula de Francia, ya no hay donde poner más impuestos. Los que existen en Francia son para asegurar el engrandecimiento de la República. Los que existen y se anuncian en el Uruguay, sirven para mantener millares de parásitos que viven a la sombra de la especulación de los políticos.

"CON PONCHO Y CHIRIPÁ"

EL GAUCHO

Nada más típico de la vida de hace cuarenta años en las Pampas, que el aspecto del gaucho vestido de «poncho y chiripá», cogido el estribo en los dedos desnudos de los piés, retenidas las largas espuelas de hierro en su puesto con una correa de cuero, [illegible] el pelo encerrado en un pañuelo de seda rojo, chispeantes los ojos, el mango de plata del cuchillo salido por entre la faja y el tirador, cerca del codo derecho, sobre su «pingo» de crín «tusada» y cola larga extendida al viento, haciendo girar «las tres Marías» por encima de la cabeza, y corriendo como un relámpago cerro abajo a una inclinación en donde un jinete europeo hubiera considerado tal cosa como muerte segura, empeñado en «bolear» de entre una bandada a un «ñandú» veloz, que huyera con el viento.

Soltaban las bolas con tanta facilidad como si las guiara la voluntad y no la mano, arrojándolas por el aire; las bolas giraban sesenta o setenta varas sobre su propio eje, las «sogas» se pegaban al cuello de los avestruces, contrarrestando el ímpetu centrífugo y luego caían al suelo y entrelazándose con violencia en las piernas, daban en tierra con el pájaro gigantesco, que se desplomaba de costado. En diez o doce brincos, el cazador llegaba al lado de la presa, saltaba del caballo al suelo con chasquido de espuelas, como si fueran grillos de hierro; maneaba su caballo, o si le tenía confianza soltaba las largas riendas por el suelo, seguro de que, educado en la experiencia, el caballo sabría que un pisotón en la rienda era lo mismo que un tirón de la boca y permanecería tranquilo.

Aquí el gaucho sacaba el facón, clavándolo en el pájaro, en la parte baja del pecho o, a veces, tomando una boleadora de repuesto, llevadas ya alrededor de su propia cintura, ya debajo del «cojinillo» del «recao», le aplastaba el cráneo a su víctima; otras veces de un solo revés del facón degallaba al avestruz, pero esto exigía un cuchillo muy pesado, de filo muy seguro, y para esgrimirlo, un brazo de fuerza excepcional.

R. B. Cunninghame Graham

SERIA JUSTICIA

Un ascenso que se impone

Hace muchos años viene desempeñardo las funciones de auxiliar en nuestras oficinas de Correos y Rentas, el joven Juan Nocetti, siendo su actuación buena, altamente reconocida por toda la población.

Y el período de tiempo que ha pasado en el desempeño de este modesto cargo, lo ha puesto en innegables condiciones de ascenso. Pero, no sabemos porque razón, la superioridad no lo tiene en cuenta, recompensando, co- [illegible] licadeza que le adornan.

Se han producido muchas vacantes, en puestos superiores al que él desempeña, para los que está en condiciones de ocupar con buen éxito. Pero, estas vacantes se han ido llenando, sin acordarse para nada, de mejorar, a quién tan justamente se ha hecho acreedor a ello. El deber de todo superior, es tener en cuenta las virtudes de de todos los empleados que están bajo su jerarquía, y premiarles, sin que sea menester usar de *padrinos*, ni de continuas cartas, recordando, que está a la espera de un ascenso. Los empleados modestos como el joven Nocetti, no usarán jamás de estos procedimientos, y estarán siempre a la espera de que sus méritos sean reconocidos.

Como la experiencia nos ha hecho conocer, que no se procede—salvo caso excepcional—como es debido, sino atendiendo la voz de un influyente, nosotros queremos hacer oir nuestra palabra, muy modesta por cierto, en estos momentos, en que dos Oficinas de correo, se encuentran sin jefe, en localidades cercanas.

Nos parece que la actuación del auxiliar de nuestras oficinas, durante un tiempo tan prolongado, lo pongan en lugar preferente entre los candidatos que puedan haber, para ocupar algunos de acéfalos, superiores, por cierto, al que él desempeña entre nosotros.

AVIACION EN EL EXTRANJERO

El doctor Eckner, uno de los ingenieros constructores de la compañía Zeppelín informa un telegrama de Stuttgart, ha escrito un artículo en un diario local, protestando contra la actitud de la entente, al apoderarse de los zeppelines Bodensee y Nodstern. Declara asimismo que si no se impide estos los aliados tratarían, sin duda, de apoderarse también de los nuevos proyectos de construcción y de las invenciones, mediante las cuales se intenta transformar las aeronaves para el transporte comercial.

—

El diputado brasileño a la vez presidente del Aero Club del Brasil, doctor Mauricio Lacerda, presentó en la Cámara—informa el telégrafo—un proyecto referente a que los aeroplanos, hangares motores y sus accesorios paguen una tasa de 100 reis por kilogramo, salvo los importados para efectuar pruebas internacionales de aviación.

—Tales aparatos y accesorios [illegible] término de responsabilidad—reza el proyecto aludido—y se cobrará a sus importadores la tasa referida cuando sean destinados a un fin diferente.

—

En el Brasil, como se ve, preocupa ya en forma el problema de la aviasión y se trata de dictar leyes previsoras para todo lo que se relaciones con el moderno medio de locomoción en sus distintas fases. Mientras esto hacen, no sólo en el Brasil, sino también en Chile y los otros países de esta parte de América, el Uruguay no posee ni un proyecto relacionado con la legislación que necesita el vuelo mecánico qué, apartándose de su estrecho marco de deporte va abriéndose camino en las manifestaciones múltiples del comercio y la industria.

ANEMIA GRAVE DE UNA NIÑA

curada por transfusión sanguínea

Por el doctor M. F. Langón

Hemos recibido un folleto. el cual damos a la publicidad por considerarlo de mucha importancia, y que nos relata el caso que oportunamente comentamos, de una importante cura realizada por el conocido médico doctor Mauricio F. Langón, por medio de la transfución de sangre.

La niña María Aida B., soportó una gastro-enteritis grave, cuando tenía 7 meses de edad. Después, al decir de la familia, ha quedado siempre predispuesta a los trastornos intestinales, habiendo sufrido 3 o 4 infecciones intestinales serias. Ha sido una colítica.

El 6 de Agosto de 1919, fuí llamado para ver a la niña María Aida B., de 9 años de edad, por una infección intestinal que databa de 14 días. Como la enfermite viviera con su familia en campaña, aconsejé su tras-

lado a la villa de Melo, para su mejor asistencia médica. Se hizo por dos veces la suero-reacción de Widal, siempre con resultado negativo. Con dieta y un poco de antisepsia intestinal, la niña se restableció completamente.

De pronto, 9 personas de la familia cayeron atacados de «grippe» en forma intensa y en la misma casa. La madre de la niña María Aída B., tuvo una «grippe» que se complicó con miocarditis, que puso en peligro su vida. Los demás enfermos, aunque debidamente atendidos desde el primer momento de la aparición de sus síntomas de «grippe», hicieron formas febriles persistentes, con astenia marcada y convalescencia larga.

Era el día 11 de Agosto, cuando la niña Maria A. B., se enfermó de «grippe» y al día siguiente comenzó a formarse un flemón retrofaríngeo. El 13 por la mañana, me decidí a incindir el flemón, pero al colocar el baja-lenguas en la boca, la niña hizo un esfuerzo y el flemón se abrió espontáneamente, saliendo pus en abundancia. La enfermita tragó bastante pus, a pesar de mi insistencia en que hiciera gárgaras con agua oxigenada e invitarla a no tragar. Esto pasaba a las 9 horas. Como medida precaucional di inmediatamente a la niña, una inyección de suero mixto antiestreptocócico estafilocócico.

Por la tarde, a las 18 horas la niña sentía un ligero malestar y su temperatura subía a 37°3/5.

Al día siguiente, 14 de Agosto, la enfermita sintió chuchos, tuvo sudores, fiebre, temperatura 39°, pulso 130, angustia. Continúo en este estado, con ligeras alternativas, hasta el día 22. Sus pulmones, corazón, y demás órganos, bien. Orina normal.

Se trataba de un cuadro septicémico.

Como tratamiento: electrargol endovenoso, lantol y baños.

La temperatura hacía grandes oscilaciones.

El día 20 la pequeña enferma comenzó a quejarse de un dolor que correspondía a la región renal izquierda. Este dolor fué acentuándose y rápidamente fué aumentando una masa que se sentía en la región renal i-

El día 22, a las 9 horas, la temperatura era de 40°/, y el pulso 150.

Se instituyen baños cada 3 horas, consiguiendo mantenerse temporariamente la temperatura axilar entre 38 y 39° C. Sin embargo, en este día y el siguiente siguen produciéndose los chuchos y las grandes oscilaciones térmicas de 1 1/2 a 2 grados C. La orina que había sido normal, dió luego los siguientes análisis:

Agosto 19: Albúmina 0.30.
Urea 17.04.
Cloruros 2.30.
Cilindros hialinos y granulosos.
6 leucocitos por campo.
Agosto 22:
Albúmina 1.20.
Urea 16.60.
Cloruros 0.90.
Cilindros hialinos y granulosos.
24 leucocitos por campo.

Todo este cuadro de nefritis aguda fué apagándose desde esta fecha, hasta que el día 29 de Agosto, sólo se encontraban vestigios de albúmina en la orina. La tumefacción renal y el dolor desaparecieron y por este lado, todo entró en lo normal. Pero la temperatura continuaba oscilando entre 37°1/5 y 38, y el pulso entre 110 y 124. Además, a medida que mejoraba la afección renal, el hígado iba paulatinamente poniéndose doloroso y a congestionarse, aumentando de volúmen hasta llegar a sobrepasar de 5 centímetros el reborde costal. El 28, empezó también a mejorar el hígado y a reducir su volúmen, bajando la temperatura a 37 3/5 p. m. y el pulso en 124.

(Continuará)

Esos tipógrafos...

Tienen razón muchas veces los que escriben la prensa, de sentirse graves contra la familia tipográfica; pues hay día que estos andan en la mala y cometen cada *gasapitos* que ponen el mundo al revés. En un diario metropolitano de fecha reciente, al poner la firma de un mensaje terminan así:

«Aprovecho para expresar a V. H. ración.—Balrasar Brum—Gabriel las protestas de mi más alta conside Terra.»

Como se vé la trasposición es muy sencilla, pero hay «ración» que no les sonará muy bien.

Cosas de tipógrafos...

LOS EXAMENES EN VALDENSE

Mañana darán comienzo, los exámenes de fin de curso en el Liceo instalado en Colonia Valdense.

La legión de jóvenes que ha cursado un año de estudio en este centro de enseñanza, se ha preparado como para obtener, buen éxito en el fin de curso.

¡Que así sea!

A LOS ITALIANOS

Con motivo de llegar hoy la nave de guerra «Roma», la Legación de Italia, ha hecho saber que el Ministerio de Relaciones Exteriores, ha impartido las órdenes del caso, a fin de que los residentes italianos puedan izar el pabellón de su país en todo el territorio de la República.

Trigo argentino

Proximamente llegará el total del trigo argentino adquirido por el Ministerio de Industrias de la existencia que en el vecino país tenía a su orden el gobierno Francés.

Hasta la fecha han llegado la siguientes partidas:

Lancha «La Poderosa», 876 toneladas, ya descargadas y totalmente molidas; «Gobernador Lheman», mil cincuenta toneladas, descargándose actualmente en el puerto; «Sahop IX», 550 toneladas, descargándose actualmente en el puerto; «Vapor Juan Traverso», 440 toneladas, en viaje del Rosario a Montevideo; «Vapor Suiza» 250 toneladas, en viaje del Rosario a Montevideo; Lancha «Punta Guaycurú», 720 toneladas, en viaje del Rosario a Montevideo. Total: cuatro mil doscientas cincuenta y seis toneladas.

El resto hasta completar las cinco mil toneladas adquiridas del Gobierno francés se embarcan en el vapor «Curitiva».

SUN DUELOS

Ayer circulaba el rumor en la capital de la República, de que el Jefe de Policía de aquella ciudad general Pintos, enviaría los padrinos a los directores de «El País»

Según informan, motiva la actitud del citado funcionario, un suelto aparecido en las columnas del citado colega metropolitano.

Internacional Circus

Actualmente se encuentra trabajando en la ciudad de San José el Internacional Circus que tan buen éxito alcanzó entre nosotros en la última temporada invernal.

Según datos que tenemos es muy probable que dentro de breve, sea nuevamente nuestro visitante.

INCIDENTE GRAVE

El domingo ocurrió en la ciudad de Flores, un grave incidente entre dos elementos de significación del nacionalismo local.

Después de un grave cambio de palabra hicieron uso de arma, resulta muerto uno de los disputantes.

No hemos podido averiguar mayores datos del hecho sangriento.

El gran acto cívico del domingo

Las elecciones se realizan en todo el país

REINA EL MAS COMPLETO ORDEN

Contrariamente a lo que hacia esperar la continua amenaza de huelga generel en la Capital de la República, para el día en que debía realizarse el gran acto comicial, estos se llevaron a cabo en el más completo orden, siendo la afiuencia de ciudadanos a las hurnas bastante satisfactoria, máxime si se tiene en cuenta que no se dispusieron de medios de locomoción, para el transporte de ciudadanos a las mesas receptoras, como se han hecho en otros actos de esta índole.

En la capital de la República la abstención ha sido mas considerable, que en el interior del pais.

En nuestro departamento hubo que luchar con el grave inconveniente de un día de lluvia, pero esto no fué óbice para que los ciudadanos, poniendo una vez mas de relieve su cultura cívica, cumplieran con el deber de tal.

No seremos extensos en comentarios a fin de dar a conocer el resultado de los votantes, habido en todo el país, que es el siguiente:

Montevideo.—Mayoría colorada. Sufragaron 44.847 ciudadanos, correspondiendo 29.483 colorados y 15.364 nacionalistas. La mayoría es de 14.119.

San José.—Mayoría nacionalista. Votaron 4.421 nacionalistas por 2.203 colorados. La mayoría es de 2.219.

Durazno.—Mayoría nacionalista. El escrutinio de la elección arroja, una mayoría de 1257 votos a favor de los nacionalistas, sin contar la 9.ª sección, en la cual no se instaló ninguna mesa.

El cómputo da las siguientes cifras: nacionalistas 4743, colorados 3486.

Artigas.—Mayoría colorada. En este departamento obtuvieron mayoría los colorados.

Sufragaron 3.902 ciudadanos, de los cuales corresponden 1488 al Partido Nacional y 2414 al Colorado.

Flores.—Mayoría nacionalista. Los nacionalistas obtuvieron una mayoría de 426 votos.

El cómputo arroja las cifras siguientes: nacionalistas 1.696, colorados 1.270.

Rivera.—Mayoría colorada. El escrutinio de las elecciones dió el el siguiente resultado: nacionalistas 2.766 colorados 3.547.

Estas cifras acusan la mayoría colorada por 781 votos.

Colonia.—Mayoría nacionalista. Los nacionalistas han obtenido una mayoría de 744 votos.

El resultado del escrutinio es el siguiente:

Nacionalistas 4829, colorados 4085.

Cerro Largo.—Mayoría nacionalista. Sufragaron 8686 ciudadanos, de los cuales corresponden 5627 al Partido Nacional y 3059 al Partido Colorado.

La mayoría nacionalista es de 2568 votos.

Paysandú.—Mayoría colorada. Votaron 5821 ciudadanos, corresponden 2857 a los nacionalistas y 2964 a los colorados.

Estos obtuvieron una mayoría de 107 votos.

Maldonado.—Mayoría colorada. En este departamento sufragaron 2579 nacionalistas y 4462 colorados.

Estos últimos obtuvieron una mayoría de 1883 votos.

Florida.—Mayoría nacionalista. Obtuvo el Partido Nacional 5409 votos, contra 3543, que corresponden al Partido Colorado.

La mayoria nacionalista es de 1866 votos.

Soriano.—Mayoría colorada. Del total de 7508 votos, corresponden 3573 al Partido Nacional y 3935 al Partido Colorado.

La mayoría a favor de éstos es de 262 votos.

Minas.—Mayoría nacionalista. Triunfó el Partido Nacional por 927 votos.

El computo arroja las siguientes cifras: 6099 votos nacionalistas y 5172 colorados.

Treinta y Tres.—Mayoría nacionalista. Sufragaron en el departamento, 5773 ciudadanos.

De éstos, corresponden 3715 a los nacionalistas y 2058 a los colorados.

Rocha.—Mayoría colorada. Apenas 78 votos de mayoría, obtuvo el Partido Colorado en este departamento.

El escrutinio dió el siguiente resultado: nacionalistas 3521; colorados, 3599.

Salto.—Mayoría colorada. Votaron 9263 ciudadanos.

El total de votos se distribuyó así; nacionalistas. 4235; colorados, 5018.

Rio Negro.—Mayoría colorada. El resultado del escrutinio dá una mayoría colorada de 150 votos.

He aquí las cifras de votantes para cada partido: nacionalistas 1750; colorados, 1900.

Canelones.—Mayoría colorada. El escrutinio arroja las siguientes cifras, para los Partidos Nacional y Colorado: 7231 nacionalistas; 8773 colorados.

Tacuarembó.—Mayoria nacionalista. El cómputo de votantes asigna 4613 para el nacionalismo y 4219 para los colorados.

La mayoría nacionalista es de 424 votos.

Composición del futuro consejo.—El Consejo Nacional de Administración, quedará, por consiguiente, desde el 1.° de marzo de 1921, formado así:

Presidente: Batlle y Ordóñez.
Dr. Alfonso Lamas.
Dr. Juan Campisteguy
Dr. A. Vásquez Acevedo
Dr. Ricardo Areco
Dr. Feliciano Viera
Dr. Carlos A. Berro
Dr. Domingo Arena
Pedro Cosio.

Distribuidos por filiación política corresponden:

Nacionalistas	3
Batllistas	3
Radicales	2
Riverista	1
	—
Total:	9

El Senado.—De los cómputos oficiales, han resultado electos, para proveer las senadurías vacantes, los siguientes ciudadanos:

Doctor Martín C. Martínez, por Florida; Sr. Basilio Muñoz, por Durazno; doctor Enrique Cornú, por Artigas; doctor Carlos M. Sorín, por Salto; señor A. Alvarez Cina, por Soriano; ingeuiero Santiago Rivas, por Canelones.

La vieja cortesía francesa

Se cuenta que una vez M. de Coislin, viajando por Morthumberland fué recibido por un viejo inglés casi ciego y gran amateur de vinos finos.

—Os voy a hacer probar—le dijo—un sauternes que conservo en mi bodega desde hace treinta años. Estoy seguro de que no beberéis nada semejante en Burdeos.

—No lo dudo,—respondió el gentil hombre inclinándose.

Subieran la botella con mil precauciones extendida sobre su polvo venerable, con una larga cesta.

—Bebed esto, —exclamó el anciano—y me diréis si he mentido.

El huésped toma un buche, lo saborea y lo traga cerrando los ojos.

—Es una maravilla,—responde.

A su vez el dueño de casa quiere gustar su maravilloso vino. Pero apenas hubo mojado los labios, arrojó el vaso escupió, tosió e hizo un barullo de mil demonios...

Se habían equivocado de botella y el vino que M. de Coislin no había querido encontrar malo por exceso de cortesía, era... aceite de lámparas.

GRAVE SUCESO EN CANELONES

Con este mismo título, el colega metropolitano «El País» da cuenta de un suceso sangriento ocurrido en Los Cerrillos, departamento de Canelones, en que el comisario seccional Mariano González agredió a los vecinos Norberto Martínez y un comerciante apellido Alleri. Ambos resultaron con heridas y contusiones leves respectivamente.

Este hecho ocurrió el día de las elecciones, por cuestiones de índole política.

BIOGRAFO

Para mañana se ha concertado un notable programa que a de regir en la función cinemategráfica, que se realizará en el Cine Helvético.

Entre, los films que serán exhibidos figura la notable producción «Metro», denominado «El desquite del ladrón», en que tienen la interpretación de las primeras partes los célebres artistas Bert Lytell y Alile Lake. Es en 10 actos, 35 partes. Completan el programa «Pathé Journal N.° 660», actualidad 1 acto y «Hasta los perros me ladran» en 2 actos, cómica por Arold Lloyd.

El pasado y el presente

Transcribimos sin ponerle ni quitarle coma, el siguiente suelto que publica «El Censor», importante diario de Gualeguaychú.

Dice así el espcluznante suelto:

«Un telegrama de San Luis, afirma que cierto diario de aquella capital, esforzado campeón del oficialismo puntano, ha declarado que, a los opositores el gobierno «los molerá a palos, y los secará a multas» y que, en cambio los que sean radicales tendrán carta blanca para hacerse justicia a la catalana, y al liberal que chille, una buena tunda y a sanarse.»

Si les parece .. protesten los que no estén conformes.

Carne de búfalo

El frigorífico Armour ha adquirido recientemente en los mataderos de Liniers, provincia de Buenos Aires, dos partidas de 5 búfalos argentinos criados en Entre Ríos.

Formaban los lotes de estos animales, ejemplares de dos años y medio a tres de edad y de un peso de 496 kilos cada uno.

VARIAS

Como se limpia el niquel

Sobre los utensilios de níquel se forma amenudo un herrumbre verde qué les quita su brillo y su belleza.

Para volverles el brillo sin hacerles perder su pulimiento, debe sumergírseles un cuarto de minuto a lo más en una mezcla de cincuenta partes de alcohol y una de ácido sulfúrico; enseguida se les enjuaga en agua pura y se les pone a secar. Quedan como nuevo.

Descubrimientos llevados a cabo en Mesopotamia, demuestran que los habitantes del valle de Eufrates conocían ya el arte de trabajar los metales, hace seis mil años.

Avisos poéticos

Leemos de un diario español;

«El que perfora la roca.
el industrial, el que escribe,
nunca en lo sublime toca,
ni un pensamiento concibe,
si no se enjuaga la boca
con Licor Polo de Oribe.»

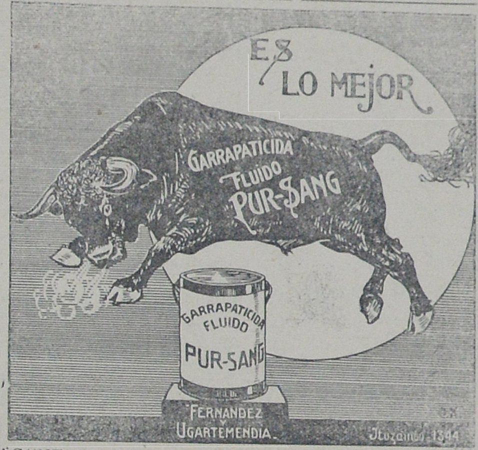
Recomendamos el sistema a nuestros comerciantes, que apenas conciben una «especialidad de la casa» en la más rutinaria prosa.

Vida social

Para E. J. V.

Es una tarde muy serena
El cielo muy azul;
La atmósfera está llena
De aromas y de luz.
Tiene mi pecho, vida;
Mi vida, juventud;
Mi juventud un culto
Y una esperanza... tú.
Si mí alma para
Sufrir nació
¿Quién asi pudo contrariar
Mi suerte?
Tú que al cruzar los campos
De mi vida
Me distes la ventura de conocerte
Callan todos los rumores,
Gimen las brisas suaves,
Y mientras duermen las aves
Se van cerrando las flores
Huye de mi alma el dolor
Y entre dichas seductoras,
Vuelven a sonar las horas
De los ensueños de amor.
¿Que me importa el arrevol
De la tarde? ¿que la aurora?
Para el alma que te adora
Eres el cielo y el sol.
Mí alma tiene misterios que a
Ninguno es dado conocer.
Ellos sobre mis horas tan tranquilas
Vierten gotas de hiel,
Nunca me lo preguntes ¡ni yo
misma quiero saber!
Guardo una flor que, llena de
Perfume me arrojastes al pasar;
Solitaria en mi estancia se con- (sume
Y la hallaré marchita al despertar
Aun vive y ya me llena de tristeza
Mi sacrosanta flor:
Como acaba su aroma y su belleza
Tendré al fin que acabarse
nuestro amor
Ya la muerte de este mundo me (arranca
Para mis penas olvidar
Aun pasarán los años
Y muerta en la tierra, mi
Memoria hallarás
Si hay un cielo de paz sobre mi suerte
Y la aurora que en la infancia ilumina
Dime tu, si estarás tras de la muerte
Viviré en el cielo con tus recuerdos si.
Ya se apagó el dia tras el monte
Como se apaga el postrer rayo del día
Asi se apaga mi vida
Y mi alma nunca, más verás,
En este dichoso mundo.

Tu Desventurada.



Carlos A. Jourdan médico-cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

Viajeros

Estuvo de Colonia Valden se el joven Juan Nocetti.

—De Montevideo estuvo en ésta el joven Tomás Olivera.

—Regresó de campaña donde pasó una larga temporada el joven Amador Santa María.

—Estuvo en ésta el joven José Lujambio.

—Esperado de la Argentina el joven Ricardo Häberli.

—Se encuentra en ésta procedente de Pantanoso el señor Severino Muñiz.

—Para La Lata el señor José Bovenrieth.

—Estuvo en ésta con procedencia de Cufré el señor Segundino Viera en compañía de su esposa.

—Estuvo en Rosario el señor J. Miguel Viera.

Enfermos

Se encuentra bastante mejorado de la enfermedad que lo retuvo en cama, el niño Carlos Stutz.



AVISO

Ponemos en conocimiento de nuestra clientela y del público en general que desde el 1o del corriente mes la firma que giraba a nombre de Eusebio P. Arroqui, girará bajo la razón social de Arroqui y Scholderle quedando el activo y pasivo hasta esta fecha a cargo del señor Eusebio P. Arroqui.

Ricardo Schölderle *Eusebio P. Arroqui*

C. Suiza, Noviembre 1.o 1920

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador.—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Feliciano P. Werner Tenedor de libros. Lleva libros de acuerdo con la ley. Se encarga de hacer rubricar los libros. Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Dr. Ernesto Gonzalez Arce—Médico cirujano.—Ha abierto su consultorio en la calle Berna—casa propiedad de don Carlos Laitano. Horas de consulta todos los días de 9 a 11 y de 14 a 17. Los Domingos de 9 a 11.

Desengañaos, si quereis vestir elegante y por poco dinero.
Si quereis adquirir finas camisas, cuellos, puños, corbatas, tiradores, camisetas calzoncillos, escarpines, etc., etc.
Gran variedad en sombreros de fieltro y paja última novedad acudid a la única

GRAN CASA SINISCALCHI

y lo conseguireis.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto - NUEVA HELVECIA.

Relojeria Suiza
— DE —
RICARDO INGOLD
Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Se venden 1 terreno en la calle Berna a 150 metros de la plaza a 100 metros de la Avenida del Puerto, de 50 x 50. Tratar con Lorenzo González, Nueva Helvecia.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . .	$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	» 18 683.340.42

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, locheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes................	8 por 100
Vales	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000 00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancias	»	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo .... Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1|2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En éste caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses..........	Hasta $ 50.000.00	3 1|2	por 100
Plazo fijo a seis meses..........	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año..........	50.000.00	4 1|2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

J. A. HERRERA *Gerente.*

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR
Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre
— DE —
Emilio Naviliat y Hnos.
(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

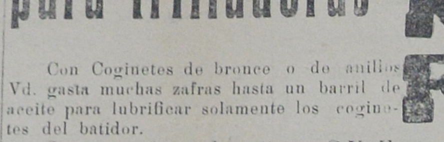
Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

---

para trilladoras SKF



Con Coginetes de bronce o de anillos Vd. gasta muchas zafras hasta un barril de aceite para lubrificar solamente los coginetes del batidor.

Compra un juego de cojinetes **S K F** que cuentan de $ 72 a $ 128 según el tamaño del eje y el tipo de trilladoras y Vd. reducirá su gasto de lubrificación a la ínfima suma de DOS pesos por zafra.

Pidan datos y Catálogos a

COMPAÑÍA **S K F**
URUGUAY 1028 — MONTEVIDEO

Agente señor Pascual Zanelli en Colonia Suiza:

"LA MODERNA"

Fábrica de Baldosas, Mosaicos, Bobedilla y Cordón
SUCURSAL DE SAN JOSÉ
Lamaisón, Minetti y Cía.

Primer premio en la Exposición Nacional de San José en Mayo 4, 5 y 6 de 1919

Especialidad en mosaicos de todas clases y estilos modernos.- Calle Artigas, frente a la carpintería Naviliat
Teléf. LOCAL N.º 51 — NUEVA HELVECIA

Peinados postizos

¿Precisa PEINADOS POSTIZOS?

El posticero Marcos Ramos verdadero artista en éste trabajo es el único que a Vd. le puede confeccionar un peinado postizo muy a su gusto todo de implantación y con la ondulación MARCEL natural.

Escriba hoy mismo. Mandeme una muestra de cabello para el color que desee. Dígame lo que precisa y a correo seguido se le mandará lista de precios y cuantos datos puedan serle útil para el cuidado del cabello. Casa de confianza y con preferencia se atienden pedidos de campaña.

Cuareim 1579 Entre Paysandú y Carro Largo - Montevideo

FULMINA

HORMIGUICIDA SIN RIVAL

SE EMPLEA SIN MAQUINA NI MOLESTOS APARATOS

Los que lo usan son sus verdaderos propagandistas. Si Vd. no lo conoce aún, infórmese de los que lo usan, ellos, mejor que nosotros, le dirán lealmente, LO QUE VALE.

DE FACIL USO Y ACCION RAPIDA

DE VENTA EN FERRETERIAS Y ALMACENES

Exclusividad para toda la América del Sud
ARMESTO & ORGA
COLONIA 1096 — MONTEVIDEO

Diligencia automovil
La Veloz Coqueta
— de —
LUDUVINO KLAPPENBACH
— de —
Nueva Helvecia a Puntas del Rosario
ITINERARIO DE VERANO

Salidas y Regreso en el día a contar desde el 15 de Setiembre próximo.

Martes, Jueves y Sabados

Nueva Helvecia, Agosto 17 de 1920.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

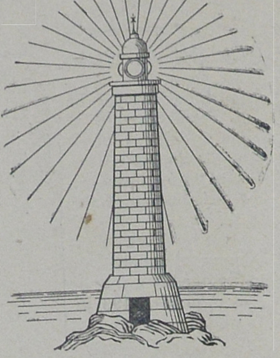
'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT
COLONIA SUIZA

Fábrica de creolina y productos químicos

— DE —
Juan Hein



Jabones de todas clases
Garrapaticidas
Venenos para envenenar cueros y para matar hormigas
Aguas fuertes para los lavados de ropas
Pinturas para marcar ovejas
Frescorales para techos de zinc y otros objetos
Grasas para carros autos y camiones

NUEVA HELVECIA — Dpto. COLONIA

Almacen de Comestibles

Vinos del pais y extranjero

de Juan Würth e Hijos

Compra y venta de aves, queso, manteca y huevos

AUTO DE ALQUILER—Teléfono N.º 14

COLONIA SUIZA — Dpto. de Colonia

Desnatadoras ALFA-LAVAL

Las mejores del mundo

Viola 3	capacidad	60	litros	por	hora	sin	pié,	arecio	$	56.—
Viola 4	»	100	»	»	»	»	»	»	»	73.—
Colibri 3	»	150	»	»	»	»	»	»	»	90.—
Colibri H3	»	150	»	»	»	con	»	»	»	98.—
Colibri 4	»	200	»	»	»	sin	»	»	»	118.—
Colibri H4	»	200	»	»	»	con	»	»	»	126.—
Daisy H3	»	300	»	»	»	»	»	»	»	195.—
Daisy H4	»	400	»	»	»	»	»	»	»	240.—

El pie es de fierro fundido y de una altura conveniente para poner la máquina directamente sobre el piso.

Batidoras ALFA-LAVAL

N.º 9	Capacidad	5	litros,	precio	$	23.—
10	»	10	»	»	»	31.—
11	»	15	»	»	»	39.—
12	»	25	»	»	»	45.—
13	»	60	»	»	»	65.—

Existencia permanente de piezas de repuesto. Pidan catálogos y datos a

Goldkuhl & Brostrom, Lda.
URUGUAY 1028 — MONTEVIDEO

Parque-Hotel
REAL DE SAN CARLOS
COLONIA-URUGUAY
Juan C. Golser y Cía.
TELEFONO N.º 112

Espléndidamente situado, con hermosas vistas al Río de la Plata y a 200 metros de éste — Grandes arboledas. —Instalaciones eléctricas: : : : : :

El preferido del público. – No se admiten personas con enfermedades contagiosas.

Hotel Esperanza

JUAN C. GOLSER y C.ª

Avenida Gral Flores – Colonia

Reformado con todas exigencias modernas y reconocido como el mejor en Colonia.— Precios moderados. Garages y autos para alquiler: : : : :

EMPRESA CONSTRUCTORA

de

De Maria & Minetti

Se encargan de todas clases de trabajos pertenecientes al ramo de albañilería.—Se dan presupuestos y se confeccionan planos de estilo moderno.

Dirijirse **Hotel Menditeguy. - Nueva Helvecia**